**Norm: given (situation), (action) is okay/acceptable/discouraged/necessary/prohibited/expected, etc.**

**1**

**It is not acceptable for children to lie to their parents.**

Child: '媽，今天是星期天我想去趕下集，可能下午才能回家，有什麼事就別等我！'

Parent: '去趕集？你別騙我！你是想去那個憨同學家我還不知道嗎？'

2

**It is necessary for husband and wife to make family discussions together.**

Husband: '對了，昨天晚上，你不在家，我來不及同你商量，我拿給隊長買耕牛去了。'

Wife: '怎麼？你拿給生產隊買耕牛去了？！好！好！你逞什麼能？我問問你，生產隊裏有那麼多戶，他們爲什麼不獻出錢來，難道他們沒有嗎？人家比你聰明得多，姓左的，我被你氣死了！' (angry)

Husband: '麗華，你情緒別高漲，聽我解釋，生產隊是我們大家，我們自己纔是小家，只有大家富裕，我們小家才能富起來，你說是不是？',

Wife: '什麼大家、小家的，我只知道“人不爲己天誅地滅”。'

3

**It is necessary for children-in-law to show respect to parents-in-law.**

Mother-in-law: '麗華，不是我說你，正鵬從地裏回來，你飯也沒給他做，我認爲家裏錢給生產隊買耕牛是正事，你沒錢買布有什麼了不起的事情，你這不是胡鬧嗎？做妻子的總要講點道理嘛！' (disgust)

Daughter-in-law: '死老鬼，多管閒事！'

**4**

**It is preferred for the wives to take care of house chores when the husbands are at work.**

Mother-in-law: '麗華，不是我說你，正鵬從地裏回來，你飯也沒給他做，我認爲家裏錢給生產隊買耕牛是正事，你沒錢買布有什麼了不起的事情，你這不是胡鬧嗎？做妻子的總要講點道理嘛！' (disgust)

Daughter-in-law: '死老鬼，多管閒事！'

5

**It is discouraged to talk about personal conflict at workplaces.**

Wife: '討論數學難題？她不可以和女老師討論嗎？爲什麼非得和你討論呢？前次你幫娟子那臭女人挑柴，今天你又和女老師在這裏低頭交談，你認爲我看不出來是嗎！'

Husband: '你夠了嗎。我告訴你，口裏不要說髒話，有話我放學後到家裏去說。'

Other friend: '徐麗華，你這個潑婦，到處惹是生非，你可知道這辦公室裏是我們老師辦公的地方，是文明的場所，沒有你說話的份！今天我和左老師是在討論一道數學難題，這是件十分正常的事，哪個單位裏沒有女同志和男同志在一起辦公！希望你放尊重點，不然你給我滾出去。這裏沒有你說話的資格！'

6

**It is expected to take good care of your parents when they get old.**

Child: '爸，媽，我的調令今天已經接到啦，組織上爲了照顧我和左小龍夫妻兩地分居，同意將我調到長沙湘雅醫院去工作，這也是左小龍的意思。'

Parent: '你這沒孝心的東西，現在翅膀骨頭硬啦，五湖四海可以飛去了！怎麼不考慮下我們的感受呢！你走以後，我們二老靠誰？你想了沒有！你怎麼不和我們商量下就調走了呢？'

Wife: '老伴，你就別發火啦，這是她們工作上的事，我們管不着的。'

Husband: '什麼工作，工作！工作就不要自己的父母了！'

7

**It is expected to go to your family member’s funeral.**

Husband: '麗華，姨媽是我們的親人，她老人家走了我們都感到悲哀。至於我媽和你的關係不好那是另一回事嘛！'

Wife: '我說不能去就是不能去。明天你如果去了我會馬上追到她的靈堂去，到時你別說我不講道理！'

Husband: '麗華，姨媽的去世是我們親戚中最大的事，我同你商量是對你最大的尊重，你在我跟前別老是好着強，明天我非去致哀不可！'

Wife: '你去就是，你去就是！明天你看我的厲害！'

8

**It is unacceptable to fall in love with someone who is married.**

Husband: '好啦，好啦！有什麼不可開交的事兒吵吵鬧鬧的？'

Wife: '老劉呀！你說這個死丫頭，世上幾多好兒郎她不愛，偏愛上那個有妻有室的左正鵬。別人知道了怎麼得了，這不笑壞了滿街坊人不成！'

9

**It is discouraged for children to seek other career than going to good universities.**

Parent: '小愛，媽那天跟你說的你都忘了嗎？'

Child: '我明白啊！你們不就是希望我考上重點高中，再上個好大學嘛？'

Parent: '知道就好！', 'listener': [{'name': '張愛', 'relation': 'parent'}], 'emotion': 'angry'}

Child: '可是，媽，我真的。'

Parent: '好了！這事我當你沒說過。你也不許在你爸跟前說起。聽見沒有？'

Child: '我。'

Parent: '我問你聽到沒有？'

Child: '聽到了。'

Parent: '聽到就好！你這孩子，整天不好好上學，都這些沒有用的幹什麼？'

10

**It is unacceptable for parents to beat their children even if they are angry.**

Child: '爸，你昨天打阿心了？'

Father: '怎麼？她向你告狀了？'

Mother: '哦，對！是我跟小愛說的。'

Father: '昨天我是氣極了，所以纔打了她。'

Child: '爸，就算再生氣，你怎麼可以打她呢？'

Father: '就因爲我太慣着她了，才把她慣成這樣的。'

11

**It is expected for the husband’s family to give the wife’s family a big amount of money when they get married.**

Son-in-law: '感謝岳父、岳母對我的信任。不過我和麗華是自願相愛的，沒有媒介，關於結婚彩禮問題，您們對我就直說吧！'

Parent-in-law: '什麼彩禮，我不是跟你說啦，辦婚事要一切從簡嗎！'

12

**It is prohibited for subordinates to leave work without asking for the bosses’ approval.**

Subordinate: '喂，孫校長，真對不起，我先回家了，沒有當面向您請假，請原諒，你們離開芷江了沒有？'

Boss:'正鵬，你怎麼回家了呢？只要你在家裏就好。老師們不知道你去了哪裏，都在爲你擔心呀。都以爲你出了什麼事。正鵬，你爲什麼一個人要先回家呢？'

13

**It is prohibited for to marry someone who is married and has children.**

Wife: '我早就下定決心要嫁給你，現在你還在和我兜圈子。你還在說我糊塗，真正的糊塗人纔是你呢！'

Husband: '我跟你說了多少次，你老是不聽。我已經是有妻之夫，並且又有了孩子，這怎麼能接受你爲妻呢？這是永遠不可能的事，你好自而爲之！'

Wife: '正鵬，不管你怎麼拒絕我，可我作出的決定是任何人改變不了的！並且，我還要堅定不移的沿着這條曲折的路走下去，直至我生命的最後一天。'

Husband: '“一夫一妻”制已經寫進了我們國家的“憲法”。你這樣做不是逼着我去犯法嗎？'

14

**It is discourage/impolite to visit others late at night.**

Teacher: '左正鵬，我是誰，現在你看清楚了吧！'

Student: '陳主任，劉豔同學，天這麼晚了你倆來我家有什麼事，學校是不是發生了什麼事？'

15

**It is uncommon to work on weekends.**

Teacher: '陳主任在家嗎？我是楊偉。'

Student: '今天是星期天，你不上公園去玩？找我有事嗎？'

16

**It is prohibited for children to call someone not your mom “mom”.**

Parent: '小寶，幼兒園的老師像媽媽一樣關心你，你一定要聽她們的話嘍）'

Child: '爸，我能叫她媽媽嗎？'

Parent: '那可不行！'

17

**It is discouraged to read personal documents.**

Colleague A: '是我剛纔給左正鵬同學寫的，還未寄出去！'

Colleague B: '哎呀，你還在追求他呀？'

Colleague A: '是的，你想看看嗎？'

Colleague B: '你倆的情書我怎能看，不看，不看！'

18

**It is preferred for parents not to interfere children’s life when they grow up.**

Mother: '閨女，關於工作調動的事這是你們的事，我們也不好干涉你，你媽如果要跟你去，她就去，反正我是不會跟你去的。俗話說了：金窩銀窩不如自己的爛狗窩。'

Mother: '老伴，你不跟隨女兒走，那怎麼行呢？'

19

**It is okay to feel stressed before an important exam.**

Younger sister: '姐！我真的快受不了了你知道嗎？我真的快喘不過氣來了。'

Older sister: '還沒考呢！你不要這麼沒有信心！'

20

**It is expected to tell your family members about your job.**

Older sister: '你這麼晚了怎麼還不回家呀？'

Younger sister: '你這麼晚了不也沒回家嘛？'

Older sister: '我今天加班呢！'

Younger sister: '我也加班，不行啊？'

Older sister: '你到底在哪工作啊？做什麼的，至少跟媽說一聲啊。'

Younger sister: '我看沒這個必要吧？'